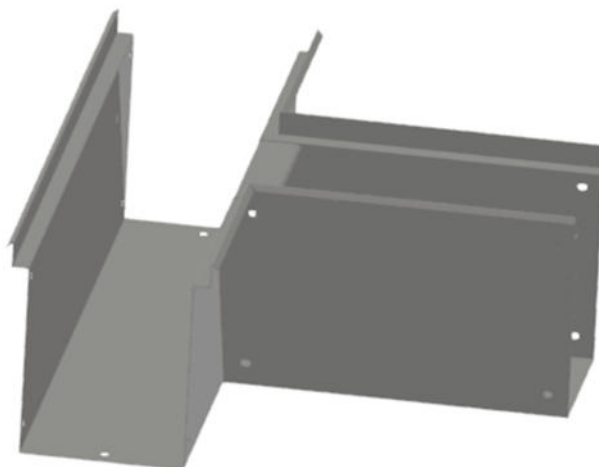


DE	Deutsch	Bedienungs- und Montageanleitung
EN	English	Operating and installation manual
FR	Français	Instructions de fonctionnement et d'installation
RU	русский	Инструкция по монтажу



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof

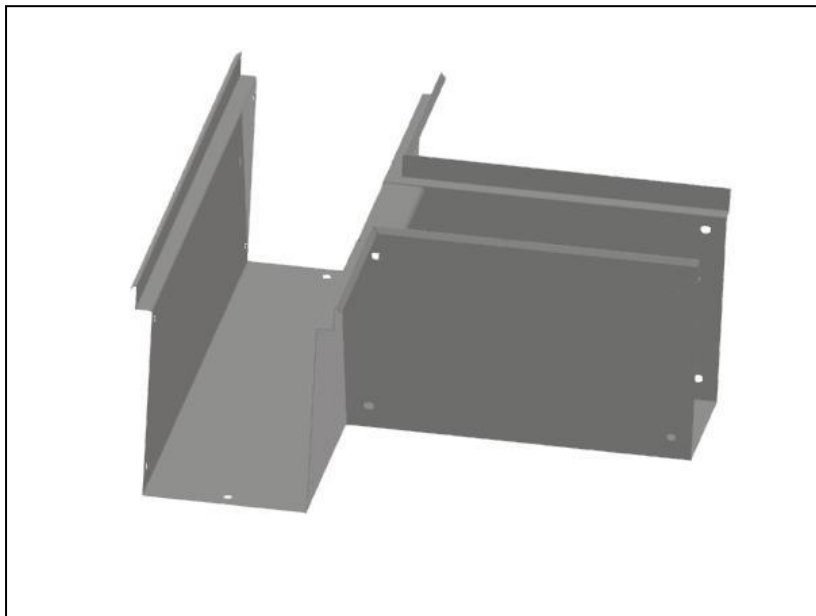
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 9231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de

www.a-schmelzer.de

Einbau- und Montageanleitung

Originalbetriebsanleitung

Verlorene Schalung und Abdeckungen



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 09231-9792-0 Fax 09231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines.....	4
1.1	Vorwort.....	4
1.2	Symbolerklärung	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2.1	Allgemeines.....	6
2.2	Maximal zulässige Lasten	6
3	Sicherheitshinweise.....	7
4	Transport und Montage	8
4.1	Bauabschnitt 1	8
4.2	Bauabschnitt 2	8
4.3	Bauabschnitt 3	9
4.4	Bauabschnitt 3 alternativ (Geteilte Ausführung).....	11
4.5	Bauabschnitt 4	12
5	Inbetriebnahme	12
6	Wartung und Instandsetzung.....	13



Vor Inbetriebnahme diese Anleitung lesen und beachten

1 Allgemeines

1.1 Vorwort

Die Anleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Bedienung und Handhabung, Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung) beauftragt ist.

Die Anleitung ist an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer weiterzugeben.

Neben der Anleitung und den im Verwenderland und am Einsatzort geltenden, verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung wie „Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft“ sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Urheberrecht für die Anleitung bleibt Eigentum der Fa. Schmelzer und darf ohne deren schriftliche Einwilligung nicht kopiert oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Hersteller und Kundendienst:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Symbolerklärung



Fußschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Handschutz benutzen



Gebrauchsanweisung beachten

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

2.1 Allgemeines

Die verlorene Schalung wird in die Bodenplatte des späteren Flachlagers einbetoniert und anschließend mit einer für das Produkt spezifischen Abdeckung versehen.

Die verlorene Schalung in Kombination mit einer geeigneten Abdeckung dient zum Belüften bzw. Kühlen von vorgereinigtem Getreide (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Mais), Körnerleguminosen (Erbsen, Ackerbohnen) sowie von Ölsaaten (Raps, Lein, Sonnenblumen) in einem Flachlager. Die max. Kornfeuchte darf 18 % nicht überschreiten. Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen und Verstopfungen zu vermeiden, muss die Abdeckung nach dem Schüttgut ausgewählt werden. Die vom Hersteller vorgegebenen Betriebsbedingungen dürfen nicht überschritten werden.

Bitte beachten Sie die erforderliche Mindestanzahl der Belüftungskanäle, um einen optimalen Betrieb und bestmögliche Effizienz der Kanäle sicherzustellen.

Wenn Sie Fragen bezüglich der Länge und Anzahl der Kanäle haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

2.2 Maximal zulässige Lasten

Abdeckung	Maximale Belastung	Artikelnummer
Lochblechabdeckung 300	Radlast 7t	4009009015830, 4009003015829
Schlitzlochabdeckung 300	Radlast 7t	4009003015938, 4009003015937
Schlitzlochabdeckung 300 Rahmenlos	Radlast 10t	4009003016089, 4009003016088
Schlitzlochabdeckung 300 Rahmenlos light	Nicht befahrbar, Beschüttbar bis 27m	4009009016112, 4009003016111, 4009003016109
Schlitzlochabdeckung 300 Kartoffel	Radlast 7t	4009003016608, 4009003016607
Blindabdeckung 300	Radlast 10t	4009003016290, 4009003015774
Lochblechabdeckung 300 verstärkt	Radlast 16t	4009003016322, 4009003016323
Lochblechabdeckung für Rundsilos	Nicht befahrbar, Beschüttbar bis 10, 20 oder 30m	4009003016796 – 801
Schlitzlochabdeckung 250	Radlast 7t	4009003016823, 4009003016822
Schlitzlochabdeckung 500 light (Panel)	Nicht befahrbar, Beschüttbar bis 20m	4009003016826

Radlast berechnet nach Brückenklasse 60 ohne Sicherheitsfaktor



ACHTUNG!

:Bei Gabelstaplern ergibt sich eine gesonderte Radlast wegen der geringeren Aufstandsfläche

Das befahren mit Vollgummireifen ist untersagt.

3 Sicherheitshinweise



Das Tragen von geeignetem Fuß- und Handschutz beim Umgang mit der verlorenen Schallung bzw. den Abdeckungen wird empfohlen. Bei der Restentleerung mittels Druckluft ist ein geeigneter Augenschutz ebenfalls empfehlenswert.

4 Transport und Montage

4.1 Bauabschnitt 1

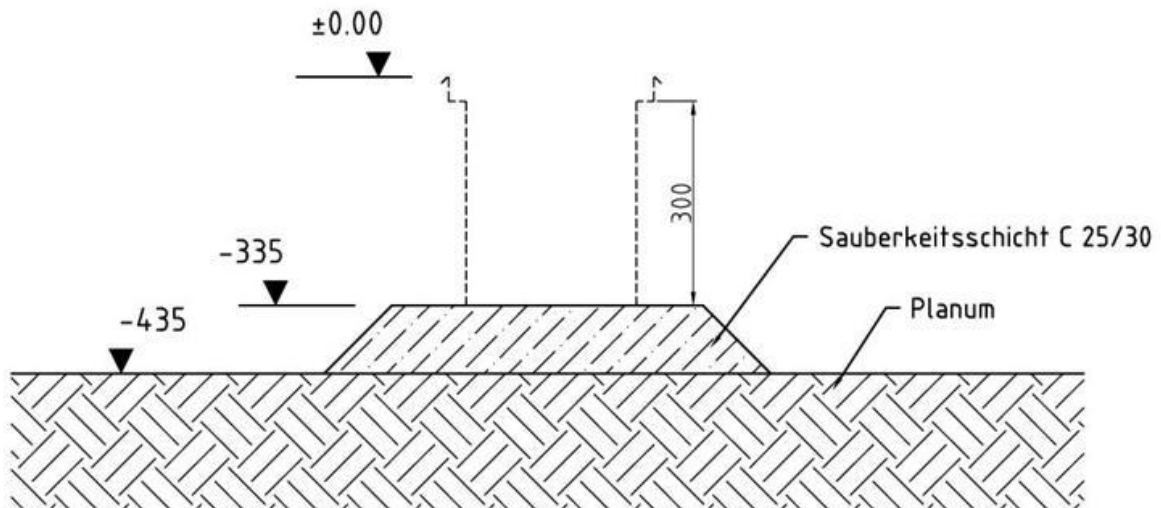


Abbildung 1

Oberflächenplanum exakt eben herstellen und ausreichend verdichten. Der Untergrund muss ausreichend tragfähig sein. Andernfalls muss die Tragfähigkeit durch geeignete Maßnahmen (z.B. Bodenverbesserung, Bodenaustausch) sichergestellt werden.

Beton – Sauberkeitsschicht einbringen, verdichten und die Oberfläche eben Abziehen. Die Sauberkeitsschicht muss dabei waagrecht und fluchtend genau hergestellt werden. Auf eine ausreichende Breite der Betonschulter ist zu achten.

4.2 Bauabschnitt 2

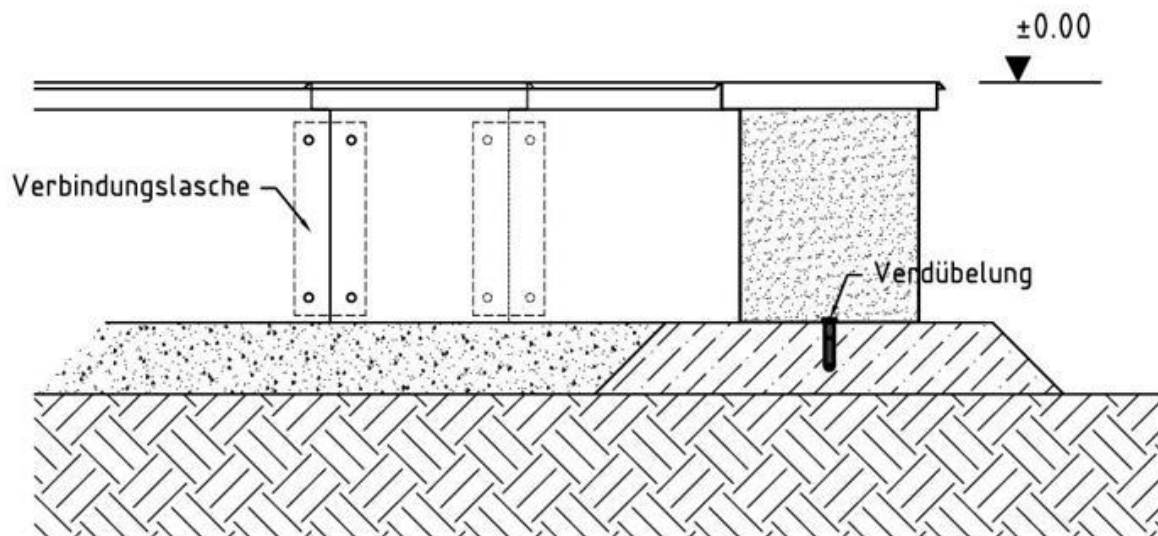


Abbildung 2

Die Schalungselemente werden exakt waagrecht und fluchtend versetzt an den Stößen mit Dübeln auf dem Bankett befestigt. Eventuelle Unebenheiten sind mit geeigneten Mitteln auszugleichen.

Anschließend werden die Kanäle mit den vorgesehenen Verbindungslaschen verschraubt. Die Befestigung muss sorgfältig ausgeführt werden, um Verformungen der Teile und Verschiebungen der Kanäle zu vermeiden. Auch ein „Aufschwimmen“ der Kanalteile wird dadurch verhindert.

4.3 Bauabschnitt 3

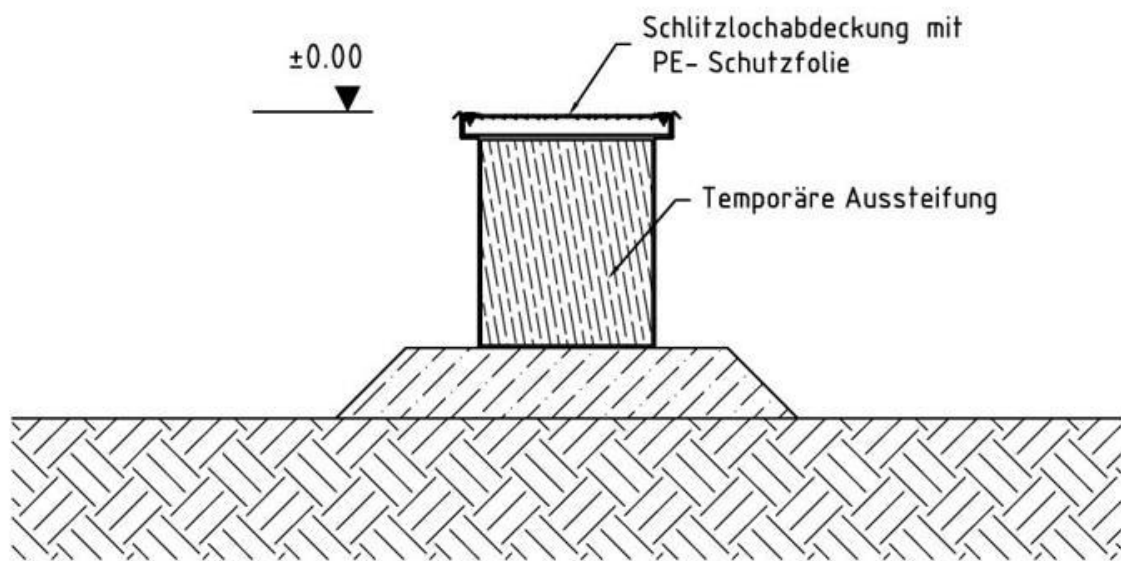


Abbildung 3

Der Kanalquerschnitt muss vor dem Herstellen der Betonbodenplatte mit temporären Aussteifungsplatten aus Holz oder ähnlichem in ausreichenden Abstand versehen werden. Die Aussteifungsplatten verhindern eine Verformung der Schalung während des Betoniervorgangs.

Gleichzeitig werden die Abdeckungen mit einer Folie umhüllt und die Schalung eingelegt. Die Folie kann auch nach dem Auslegen der Abdeckungen aufgebracht werden und mit geeigneten Mitteln temporär fixiert werden (Klebeband o.ä.)

Beim Auslegen der Abdeckungen ist auf eine korrekte Lage der Abdeckungen zueinander zu achten. Jede Abdeckung hat an dem kurzen Seite eine Feder und auf der anderen Seite eine Nut. Die Feder der ersten Platte muss dabei in die Nut der vorherigen. Ein bloßes Auflegen der Abdeckungen auf die Nut der vorherigen Abdeckung führt dazu, dass die Abdeckungen zueinander nicht eben sind und eine Stufe bilden. Dadurch kann es zur Deformation bei der Lagerentleerung kommen.

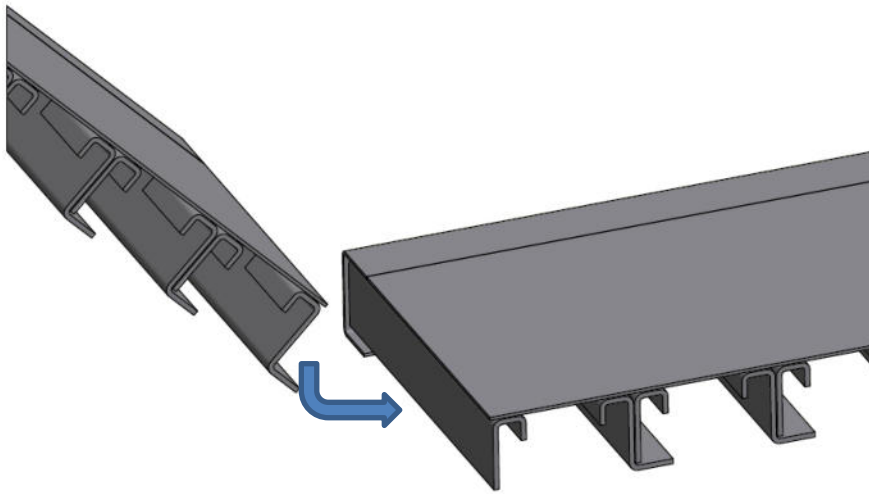


Abbildung 4: Feder in die Nut der vorherigen Abdeckung einstecken. NICHT AUFLEGEN!

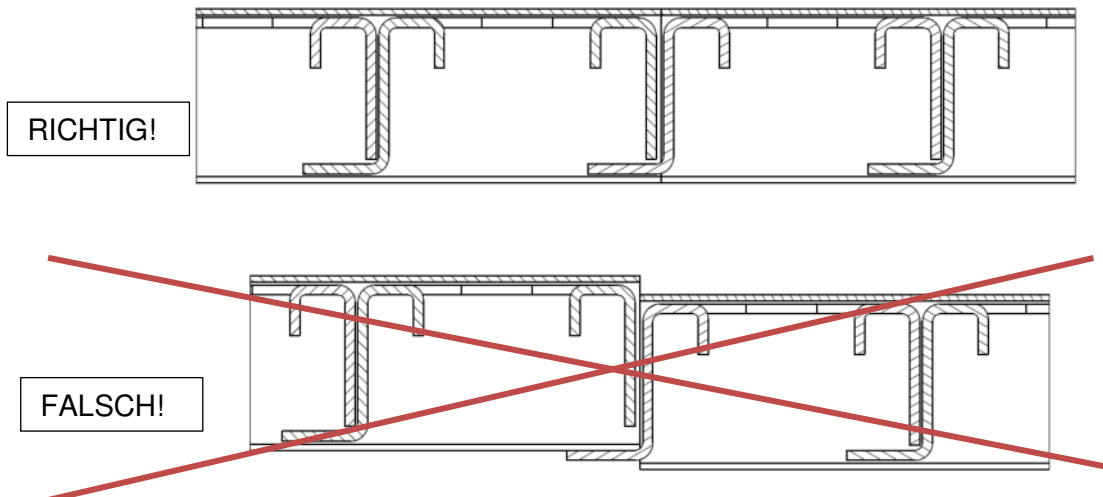


Abbildung 5: Richtige (oben) und falsche (unten) Montage der Abdeckungen



Abbildung 6: Beschädigtes Element durch falsches Auslegen der Abdeckungen

4.4 Bauabschnitt 3 alternativ (Geteilte Ausführung)

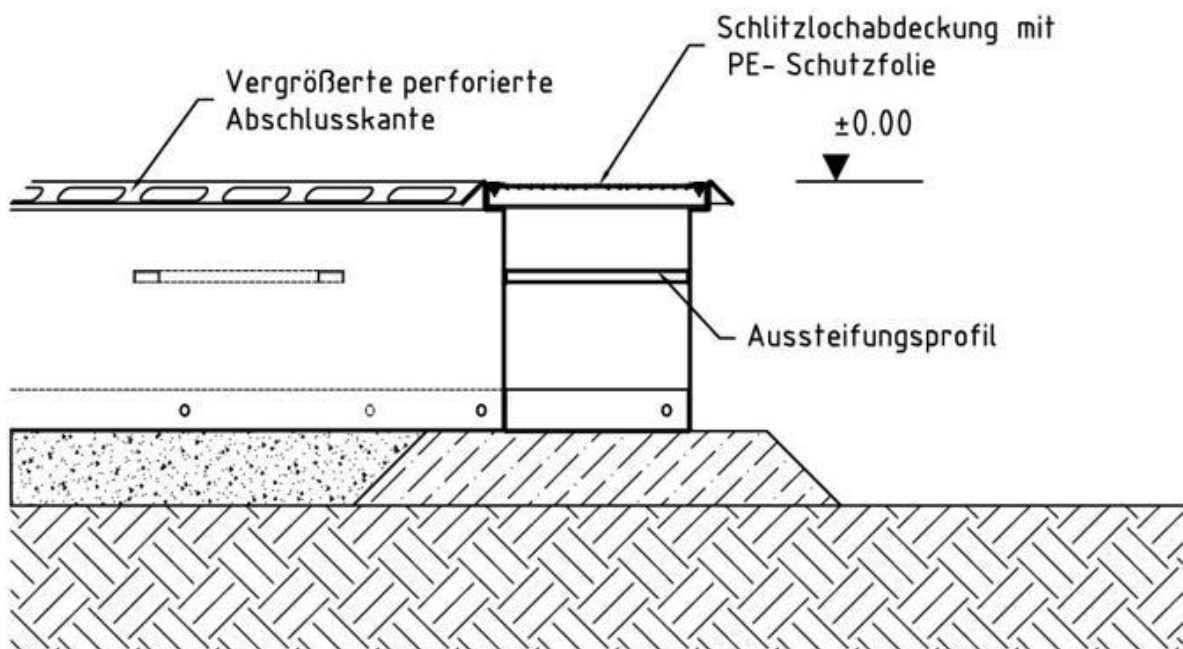


Abbildung 7

Bei der Verwendung von Kanalelementen in der geteilten Ausführung kann auf die temporäre Aussteifung verzichtet werden. Diese Variante ist mit Querprofilen ausgestattet. Dieser Typ ist außerdem mit perforierten Abschlusskanten versehen, um eine noch bessere Betonverdichtung im Kantenbereich zu gewährleisten.

4.5 Bauabschnitt 4

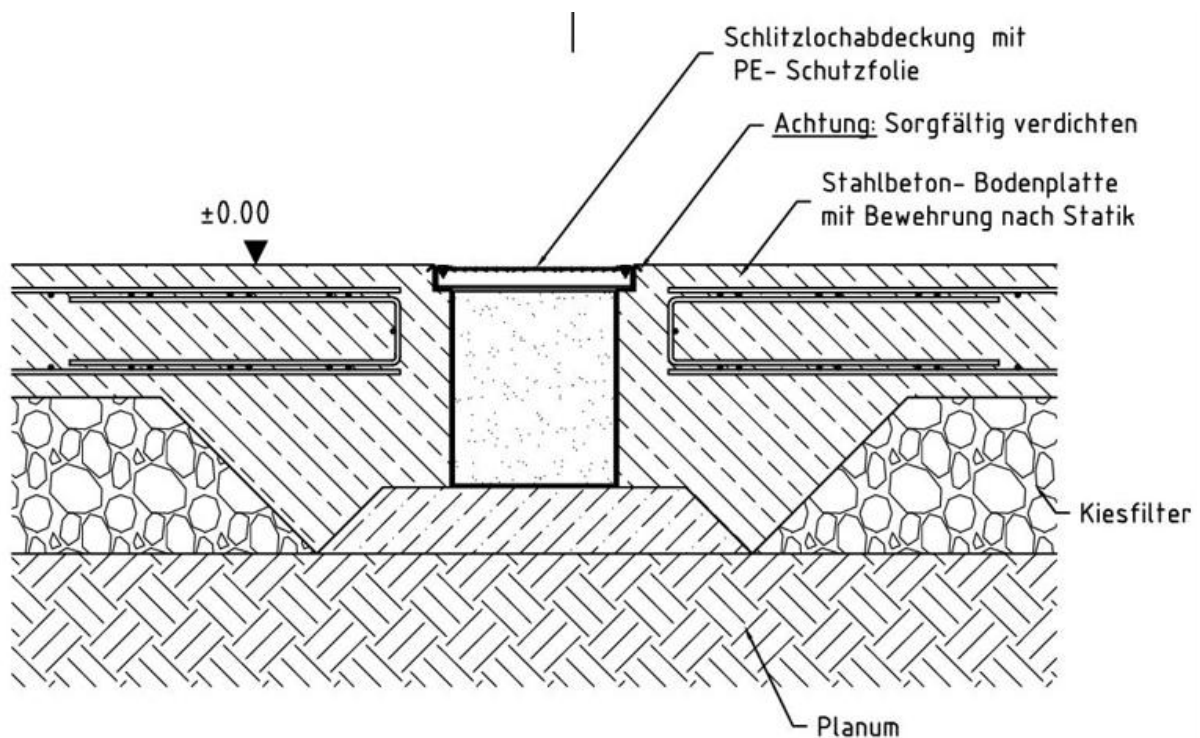


Abbildung 8

Der Kanalquerschnitt muss sorgfältig mit Beton umhüllt sein. Auf eine sorgfältige Verdichtung des Betons, insbesondere im Bereich der Anschlusskante, ist zu achten.

Die Betonoberfläche muss dabei sauber mit der Schalungskante abschließen.

5 Inbetriebnahme

Wenn die verlorene Schalung einbetoniert ist, die geeigneten Abdeckungen korrekt aufgelegt wurden und ein Belüftungsanschluss vorgesehen ist, kann nach Aushärten des Betons mit dem Beschütten und anschließendem Belüften begonnen werden.

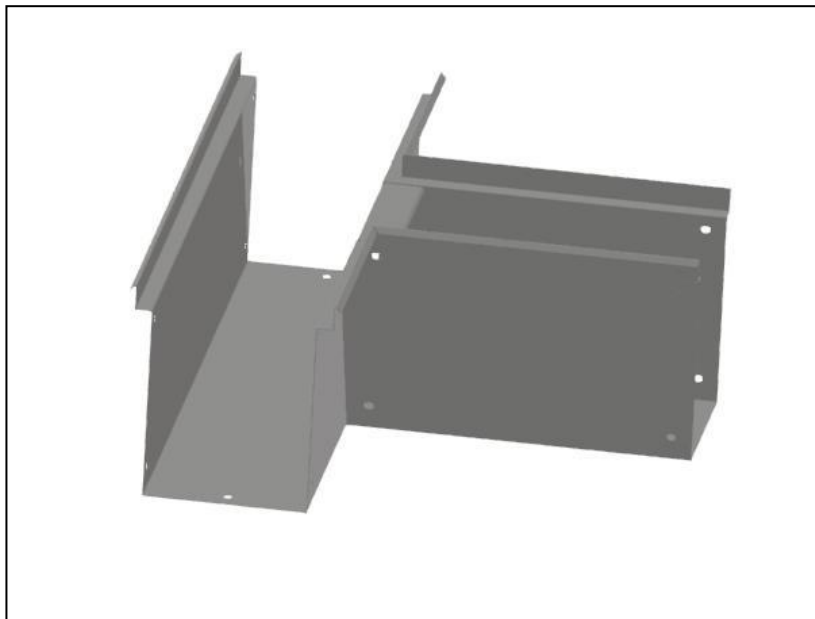
6 **Wartung und Instandsetzung**

Es ist dafür zu sorgen, dass die Kanäle regelmäßig von Staub und Bruchkörpern befreit werden, um eine ungestörte Luftverteilung zu gewährleisten und ein Verstopfen zu verhindern.

Installation and Assembly Instruction

Translation of german version of the user manual

Permanent formwork type 300 and covers



Translation: Dominik Wild

Revision 1

26.08.2020

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 09231-9792-0 Fax 09231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Contents

1	General	4
1.1	Foreword	4
1.2	Explanation of symbols	5
2	Intended use	6
3	Safety instructions	7
4	Transport and assembly	7
4.1	Construction stage 1	8
4.2	Construction stage 2	8
4.3	Construction stage 3	9
4.4	Construction stage 3 alternative (splited construction)	11
4.5	Construction stage 4	12
5	Start-up	12
6	Maintenance and repair	13



These instructions must be read and observed before setting into operation!

1 General

1.1 Foreword

This instruction must be read and observed by everyone who is charged with operation, handling and maintenance (inspection, repair).

Pass this instruction on to every subsequent owner or user of the product.

Besides this instruction manual and the mandatory rules and regulations for accident prevention as “health and safety regulations of the Agricultural Employer’s Liability Insurance Association”, applicable in the country of use and at the operation site, the acknowledged technical standards for safe and professional work must also be observed.

The copyright for this instruction manual is owned by Fa. Schmelzer and must not be copied or made available to third parties without their written consent.

Manufacturer and customer service:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Explanation of symbols



Use foot protection



Use eye protection



Use hand protection



-Follow the instructions for use

2 Intended use

2.1 General

The lost formwork is embedded in the bottom plate of the later flat bed and then provided with a product-specific cover.

The formwork combined with a suitable cover is intended for the aeration and cooling of pre cleaned grain (wheat, rye, barley, oat, corn), grain legumes (peas, field beans) as well as oilseed (rape, flax, sunflowers) in a flat storage. The maximum grain moisture of 18 % must not be exceeded. To ensure a smooth operation and to avoid blockages, the cover has to be selected after the type of the bulk goods. The operating conditions specified by the manufacturer may not be exceeded.

Pay attention to the required quantity of ventilation ducts to ensure an optimal efficiency and operation of the ducts.

Should you have any further questions regarding the length or quantity of the ducts in the storage, please contact your retailer.

2.2 Maximum loads

Abdeckung	Maximale Belastung	Artikelnummer
Perforated metal cover 300	Wheel load 7t	4009009015830, 4009003015829
Slotted hole cover 300	Wheel load 7t	4009003015938, 4009003015937
Slotted hole cover 300 Frameless	Wheel load 10t	4009003016089, 4009003016088
Slotted hole cover 300 Frameless light	Not passable for vehicles, Can be poured up to 27m	4009009016112, 4009003016111, 4009003016109
Slotted hole cover 300 Potatoes	Wheel load 7t	4009003016608, 4009003016607
Blind cover 300	Wheel load 10t	4009003016290, 4009003015774
Perforated metal cover 300 reinforced	Wheel load 16t	4009003016322, 4009003016323
Perforated cover for round silos	Not passable for vehicles, Can be poured up to 10, 20 or 30m	4009003016796 – 801
Slotted hole cover 250	Wheel load 7t	4009003016823, 4009003016822
Slotted hole cover 500 light (Panel)	Not passable for vehicles, Can be poured up to 20m	4009003016826

Wheel load calculated according to bridge class 60 without a safety factor



ATTENTION!

Forklift trucks have a separate wheel load due to the smaller footprint

Driving with solid rubber tires is prohibited.

3 Safety instructions



Wear appropriate foot and hand protection when working with formworks or covers. In case of a complete emptying via compressed air wearing eye protection is also recommended.

4 Transport and assembly

4.1 Construction stage 1

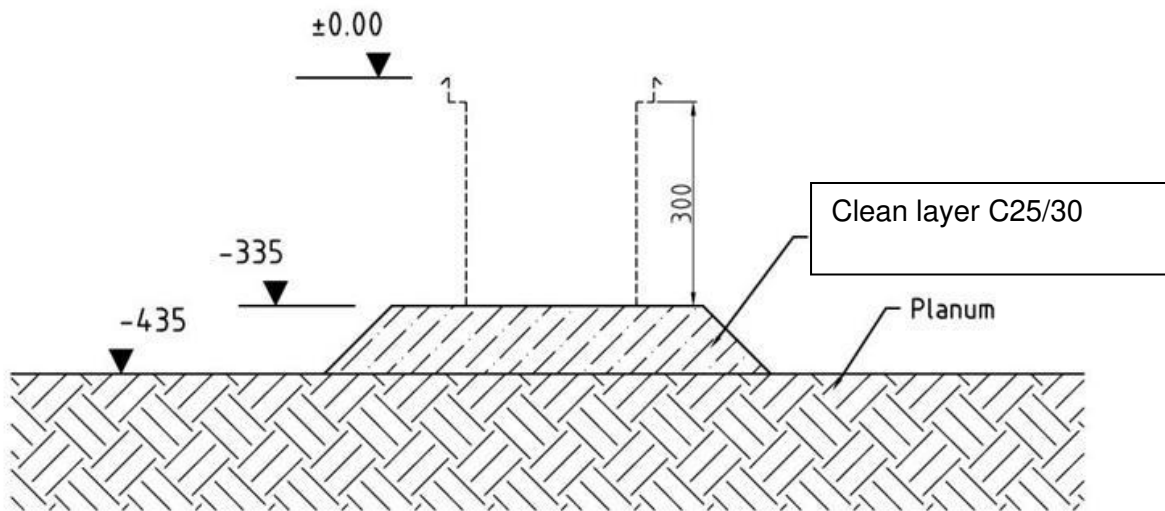


Figure 1

Produce the surface plan and compact it. The substrate must be sufficiently stable. Otherwise, the load bearing capacity must be ensured by appropriate measures (eg soil improvement, soil replacement).

Concrete - Apply a clean layer, compact it and smooth the surface. The layer of cleanliness must be produced horizontally and precisely. Ensure a sufficient width of the concrete shoulder.

4.2 Construction stage 2

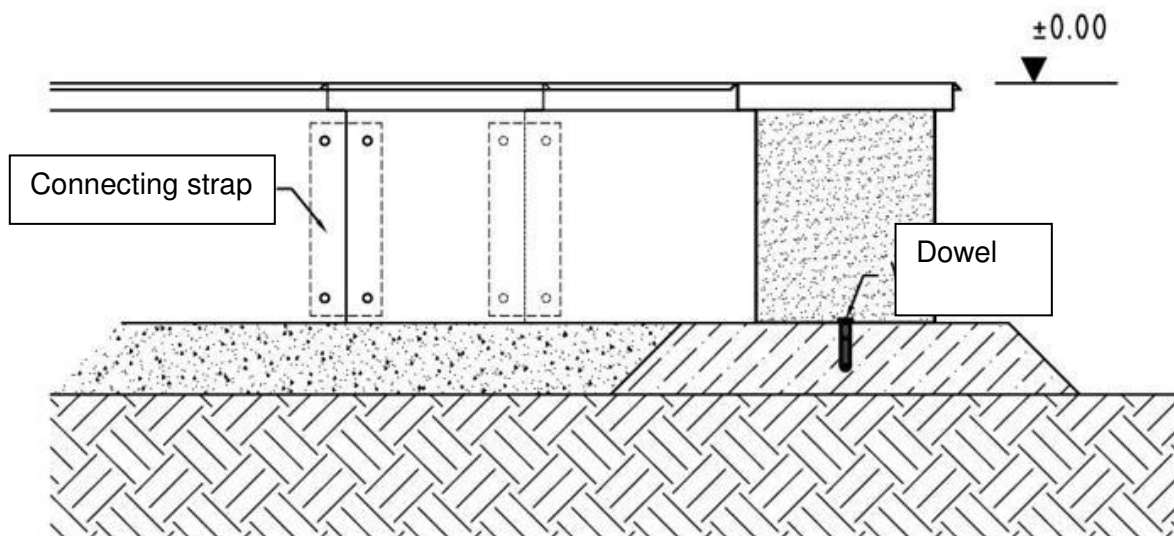


figure 2

The formwork elements are fastened exactly horizontally and flush. Fix these with dowels on the concrete. Any unevenness should be compensated by appropriate means.

Subsequently, the channels are screwed to the provided connecting straps. The fastening must be carried out carefully to avoid deformations of the parts and displacements of the channels. A "floating" of the channel parts is thereby prevented.

4.3 Construction stage 3

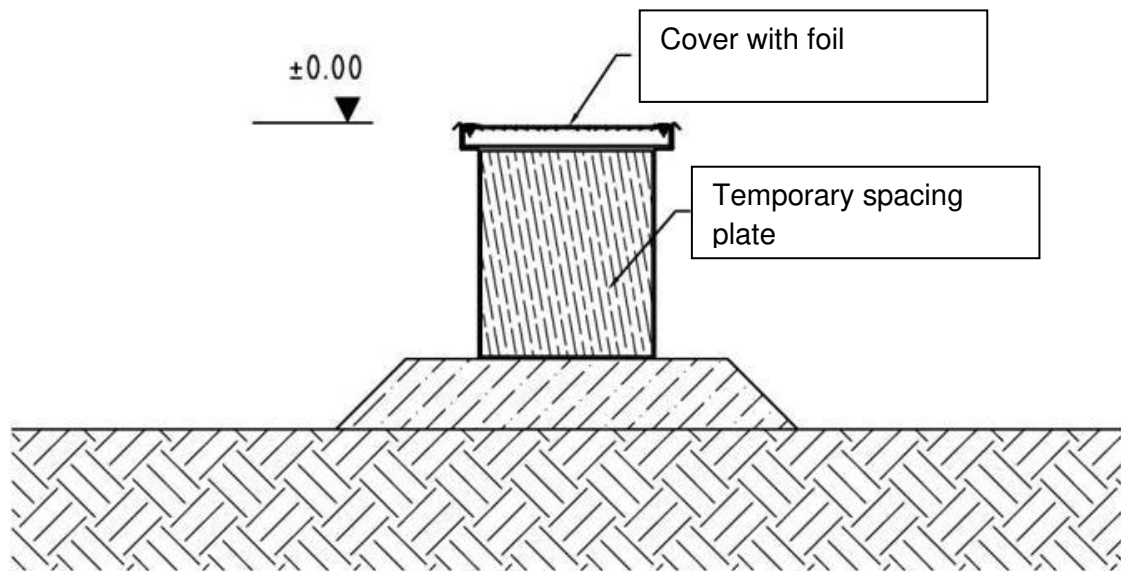


figure 3

The channels must be provided with sufficient temporary spacing plates made of wood. The spacing plates prevent deformation of the formwork during the concreting process.

At the same time the covers are wrapped with a foil and will be inserted into the framework. The film can also be applied after the covers have been laid out and temporarily fixed with suitable means (adhesive tape or the like)

When laying out the covers, make sure that the covers are in the correct position. Each cover has a spring on the short side and a groove on the other side. The spring of the first plate must be in the groove of the previous one. A placing of the covers on the groove of the previous cover causes the covers are not flat to each other and form a step. This can lead to deformation during storage emptying.

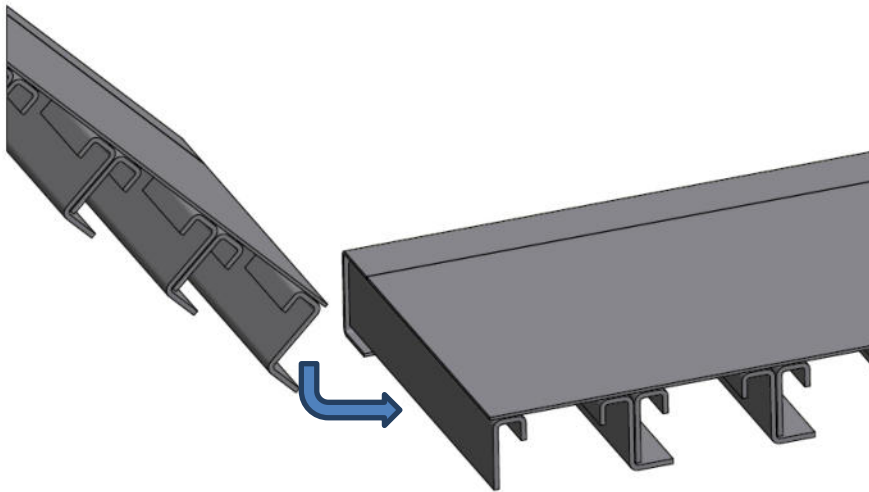


figure 4: Attention: The spring of the first plate must be in the groove of the previous one

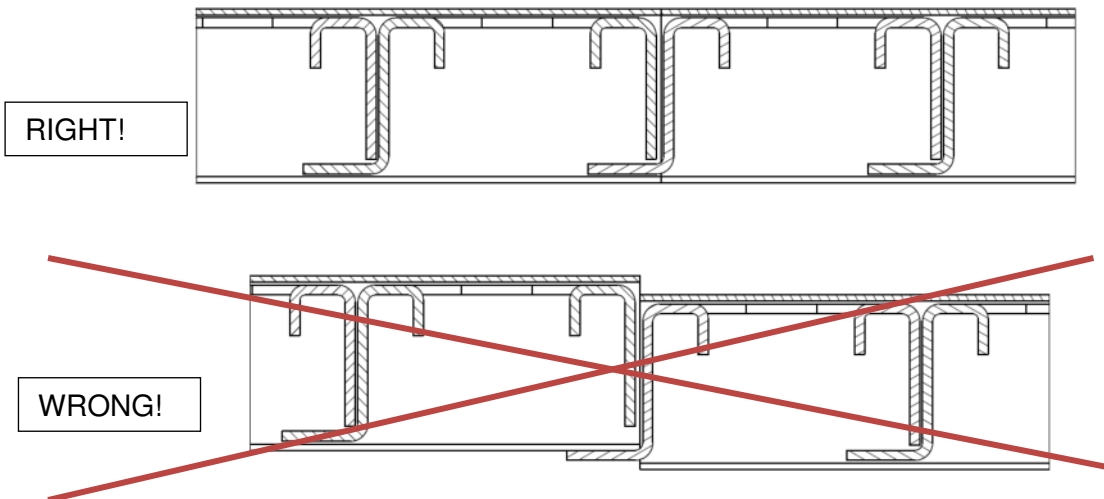


figure 5: Correct (top) and wrong (bottom) mounting of the covers



figure 6: damaged covers

4.4 Construcion stage 3 alternative (splited construction)

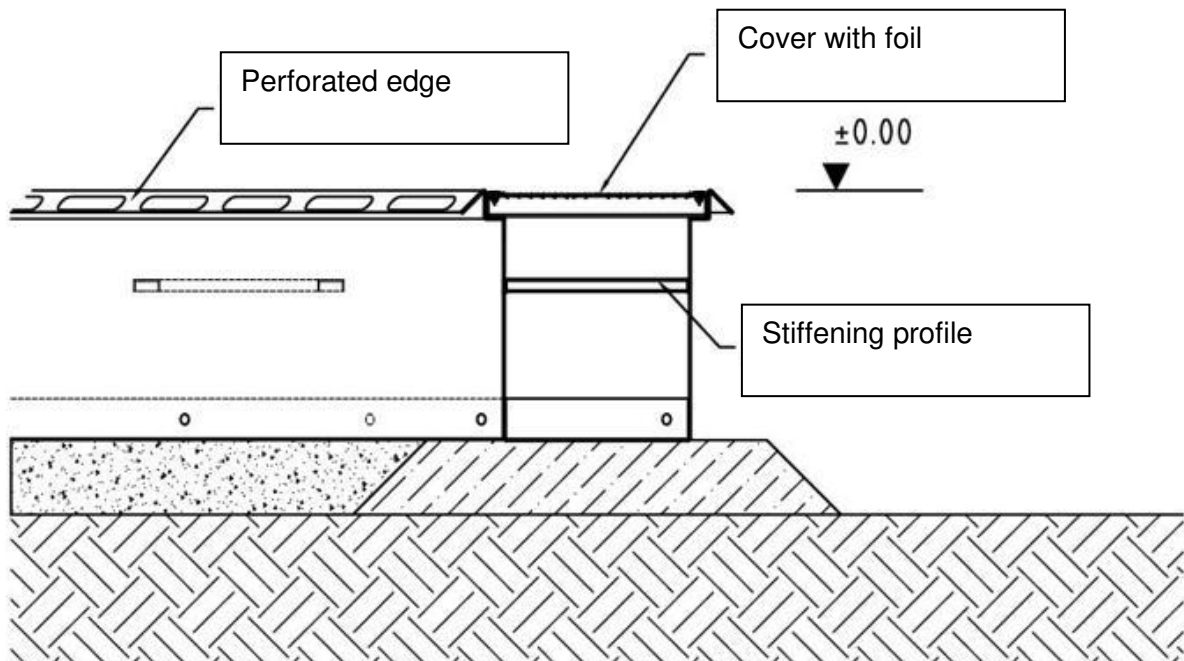


figure 7

When using channel elements in the split version can be dispensed with the temporary stiffening. This variant is equipped with cross profiles. This type is also provided with perforated end edges to ensure even better concrete sealing in the edge area.

4.5 Construction stage 4

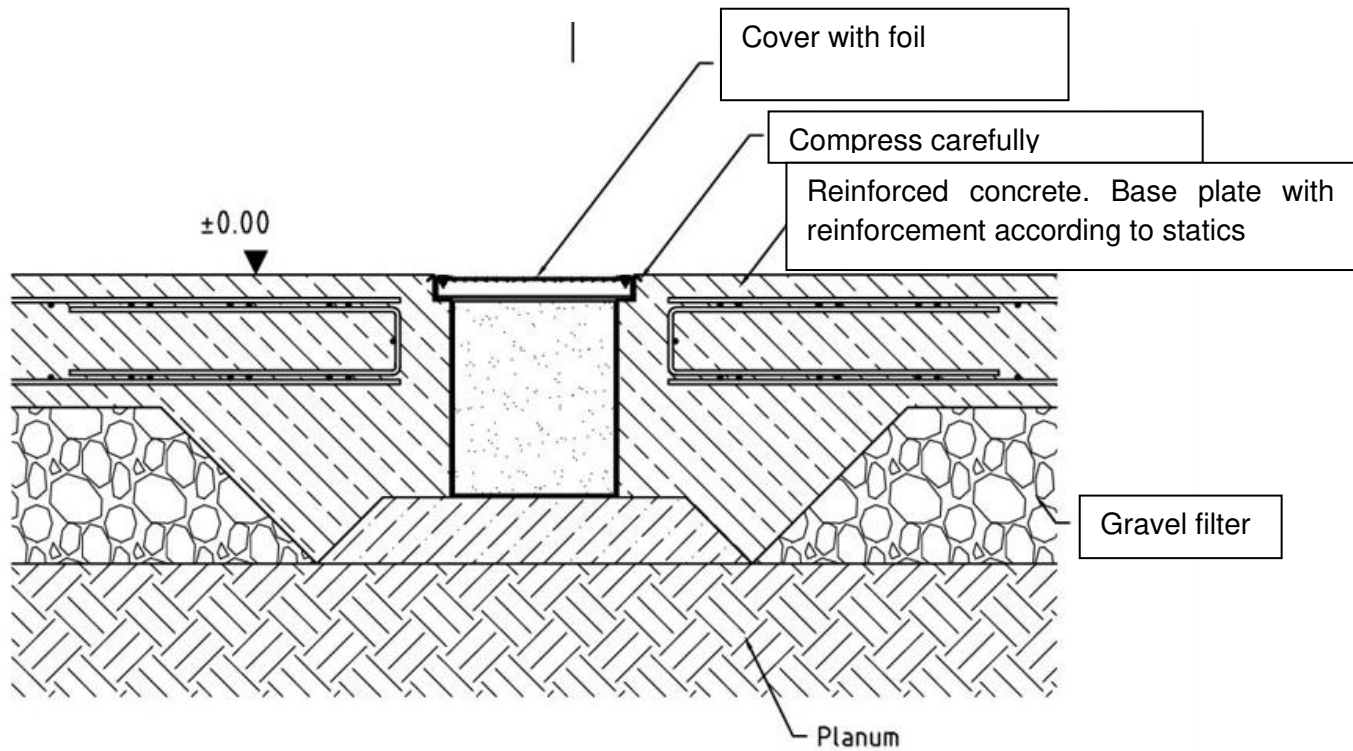


figure 8

The channels must be carefully wrapped with concrete. Carefull compaction of the concrete, especially in the area of the connecting edge, must be ensured.

The concrete surface must be clean with the formwork edge.

5 Start-up

If the formwork is set in concrete, the covers have been laid correctly, a ventilation connection is provided and the concrete has hardened it is possible to start filling with grains and start the aerating process.

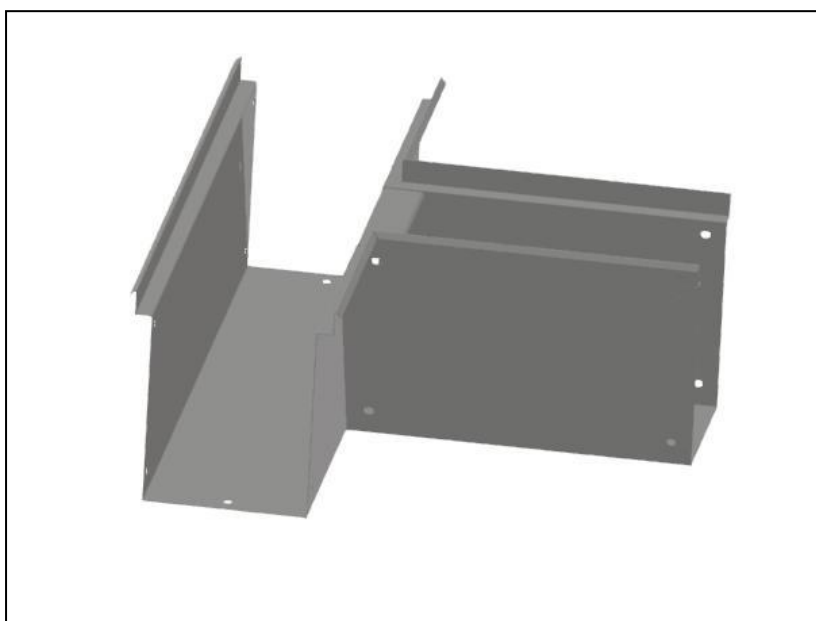
6 Maintenance and repair

Care must be taken to ensure that the channels will be cleaned frequently of dust and broken particles in order to ensure air distribution and to prevent clogging.

Instructions de montage

Notice originale

Caniveaux et grilles de ventilation



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 09231-9792-0 Fax 09231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Sommaire

1	Généralités.....	4
1.1	Préface.....	4
1.2	Signification des symboles	5
2	Utilisation adéquate.....	6
2.1	Généralités.....	6
2.2	Charge maximale autorisée.....	6
3	Conseils de sécurité	7
4	Transport et montage	8
4.1	Première étape de construction.....	8
4.2	Deuxième étape de construction	8
4.3	Troisième étape de construction.....	9
4.4	Troisième étape de construction „alternative“	11
	(version non assemblée).....	11
4.5	Quatrième étape de construction.....	12
5	Mise en service	12
6	Maintenance et réparation	13



Avant la mise en service,

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et prendre en compte les recommandations

1 Généralités

1.1 Préface

Le manuel d'utilisation doit être lu et utilisé par toute personne responsable du fonctionnement et de la manutention (maintenance, inspection, réparation).

Le manuel d'utilisation doit toujours être transmis au propriétaire ou utilisateur suivant.

En plus du matériel d'utilisation et des règles pour prévention des accidents comme « les prescriptions en matière de santé et de sécurité des syndicats professionnels agricoles », il est également nécessaire de porter attention aux règles techniques spécialisées pour la sécurité et à la précision technique du travail.

Ce manuel d'utilisation reste la propriété intellectuelle de la Société Schmelzer et ne doit aucunement être copié ou multiplié sans une autorisation écrite.

Fabricant et service après-vente :

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Signification des symboles



Chaussures de sécurité obligatoires



Lunettes de protection obligatoires



Port de gants obligatoire



Respecter impérativement la notice de montage

2 Utilisation adéquate

2.1 Généralités

Le caniveau de ventilation sera bétonné dans la dalle de sol du futur stockage. Il sera ensuite pourvu d'une grille spécifique adaptée.

Le caniveau combiné à la grille de ventilation appropriée permet la ventilation des céréales préalablement nettoyées et refroidies si nécessaire (Blé, seigle, orge, avoine, maïs), de graines de légumineuses (poids, féveroles) ainsi que des oléagineux (colza, lin, graines de tournesol) dans un stockage à plat. Le taux d'humidité maximale ne doit pas dépasser 18 %. La grille doit être choisie en fonction de la matière stockée afin d'éviter les dysfonctionnements et les blocages. Les conseils d'utilisation du fabricant doivent être respectés impérativement.

Veuillez respecter le nombre minimum de lignes de ventilation recommandé afin d'assurer un fonctionnement et une efficacité optimales.

Si vous avez besoin de conseils concernant la longueur et le nombre de canaux de ventilation nécessaires, veuillez-vous adresser à votre magasin spécialisé.

2.2 Charge maximale autorisée

Grilles	Charge maximale autorisée	Code article
Grille à trous 300	Charge par roue 7t	4009009015830, 4009003015829
Grille à fentes 300	Charge par roue 7t	4009003015938, 4009003015937
Grille à fentes 300 sans cadre	Charge par roue 10t	4009003016089, 4009003016088
Grille à fentes 300 sans cadre light	Non praticable, Hauteur de chargement maximale 27m	4009009016112, 4009003016111, 4009003016109
Grille à fentes 300 pour pommes de terre	Charge par roue 7t	4009003016608, 4009003016607
Grille non perforée 300	Charge par roue 10t	4009003016290, 4009003015774
Grille à trous 300 renforcée	Charge par roue 16t	4009003016322, 4009003016323
Grille à trous pour silos ronds	Non praticable Hauteur de chargement jusque 10, 20 ou 30m	4009003016796 – 801
Grille à fentes 250	Charge par roue 7t	4009003016823, 4009003016822
Grille à fentes 500 light (Panel)	Non praticable Hauteur de chargement maximale 20m	4009003016826

La charge par roue est calculée selon la classe 60 sans coefficient de sécurité



ATTENTION !

: Pour les chariots élévateurs, il existe une charge par roue spécifique en raison de la faible surface de contact au sol

Il est interdit de traverser avec des pneus pleins.

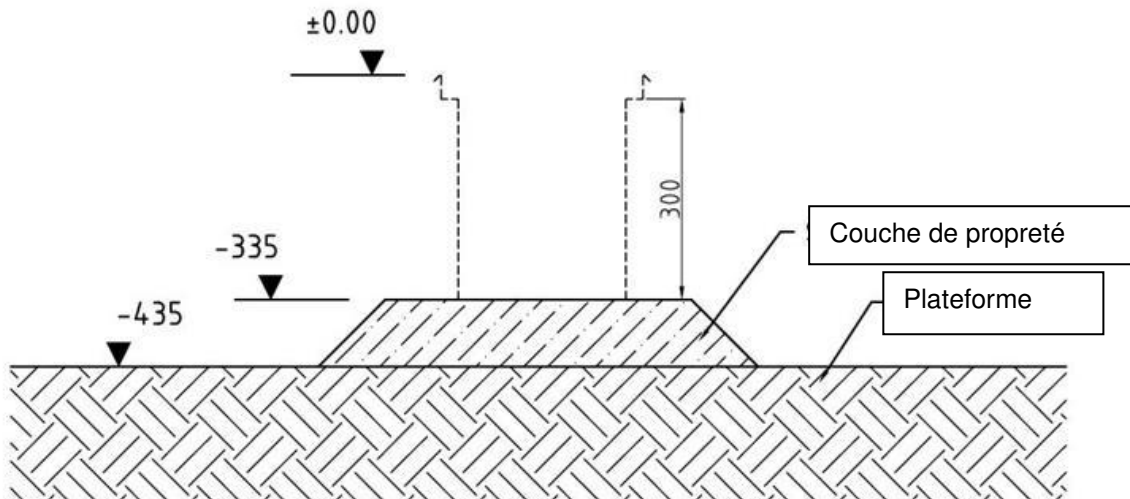
3 Conseils de sécurité



Nous vous conseillons de porter des chaussures de sécurité et des gants adaptés à la manipulation des caniveaux et grilles de ventilation. Il est également recommandé de porter des lunettes de sécurité lors de l'évacuation du surplus d'air à l'aide d'un appareil à air comprimé.

4 Transport et montage

4.1 Première étape de construction

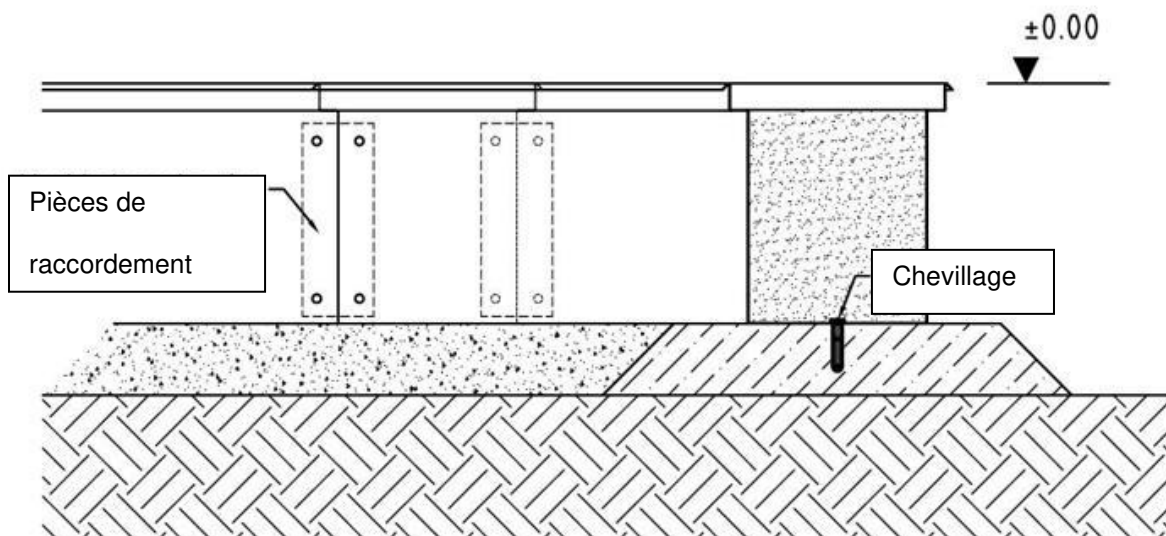


Représentation 1

Réaliser la dalle / surface exactement comme indiqué ci-dessus et tasser le béton en conséquence. Le support doit être suffisamment portante. Dans le cas contraire, la capacité de charge peut être renforcée à l'aide de mesures appropriées (par exemple, amélioration ou modification du sol).

Introduire le béton, tasser et retirer le surplus à la surface si nécessaire. La couche de propreté doit être parfaitement de niveau et en alignement avec la grille du caniveau. Il est nécessaire de respecter une largeur suffisante du béton.

4.2 Deuxième étape de construction

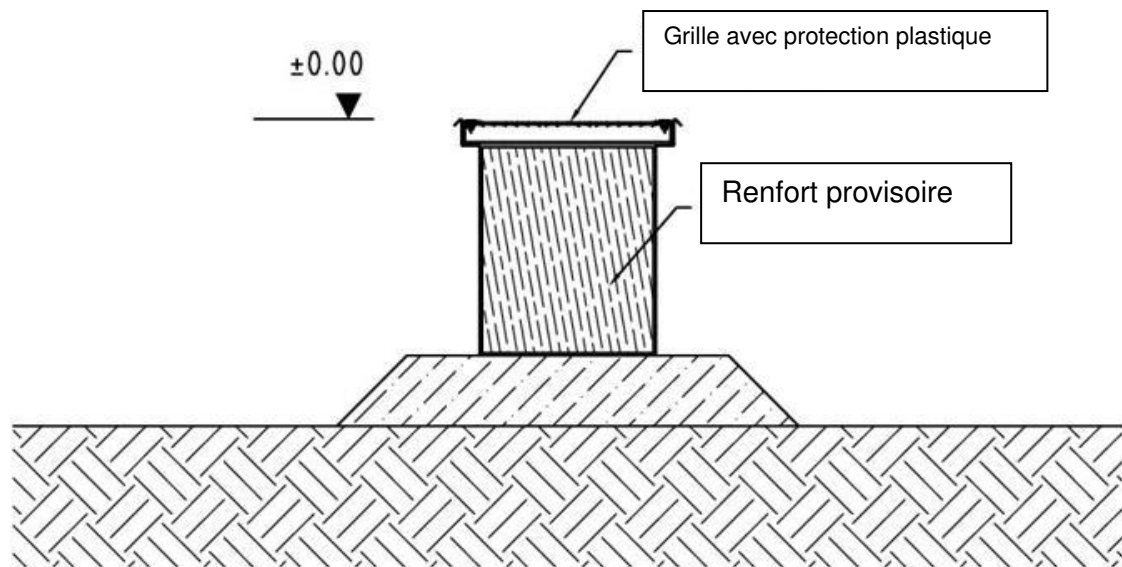


Représentation 2

Les éléments du caniveau seront parfaitement disposés de niveau, calés et fixés avec des chevilles sur le banquet pour résister aux chocs. Les irrégularités éventuelles devront être compensées avec les moyens appropriés.

Les canaux seront ensuite vissés avec les pièces de raccordement prévues. La fixation doit être effectuée soigneusement afin d'éviter la déformation des pièces et les décalages de caniveaux. Un basculement des pièces du canal sera également ainsi évité.

4.3 Troisième étape de construction

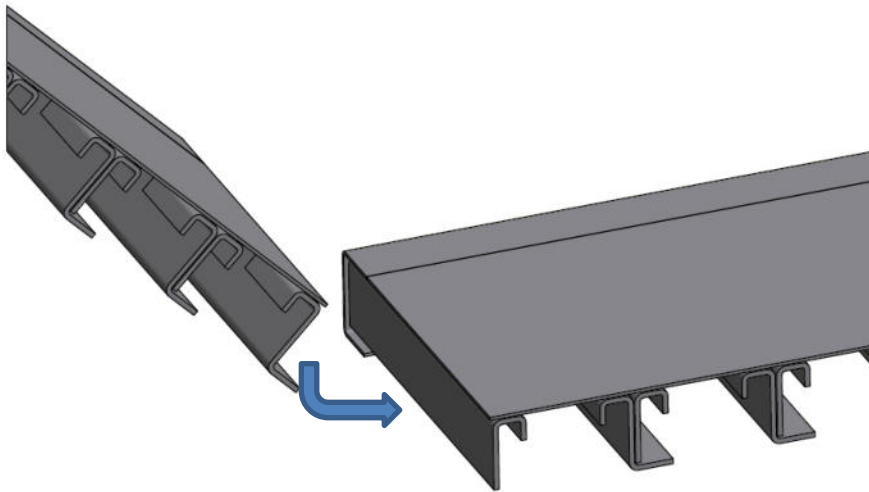


Représentation 3

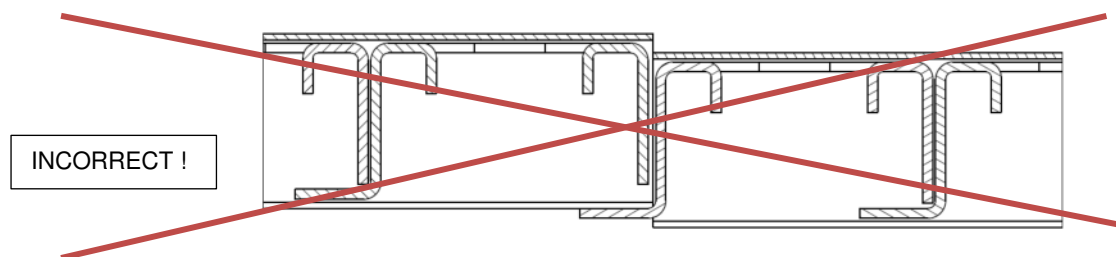
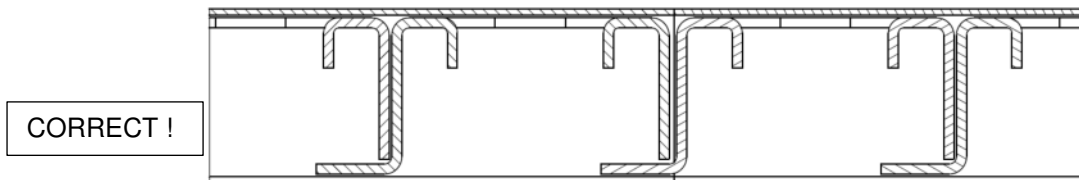
Le fabricant de la plaque de béton doit prévoir une section du canal avec des plaques de renfort temporaires en bois ou similaire avec un écart suffisant. Les plaques de renfort empêchent la déformation du caniveau lors du coulage de béton.

Les grilles seront enveloppées dans un film transparent pendant la pose des caniveaux. Le film transparent pourra être retiré après la pose des grilles qui pourront être fixées temporairement à l'aide d'un matériau adapté (par exemple avec un ruban adhésif)

Lors de la pose des grilles il faut faire attention à bien disposer et assembler les grilles entre elles. Chaque grille a un ressort sur le côté le plus court et sur l'autre côté une encoche. Le ressort de chaque plaque doit aller dans l'encoche de la plaque précédente. Pour disposer simplement les grilles sur les encoches de la plaque précédente, il ne faut pas que les grilles soient jointes entre eux ni qu'elles forment une marche. Sinon une déformation pourrait se produire lors de la vidange du stockage.



Représentation 4: Insérer le ressort dans l'encoche de la grille précédente – NE PAS POSER DESSUS !



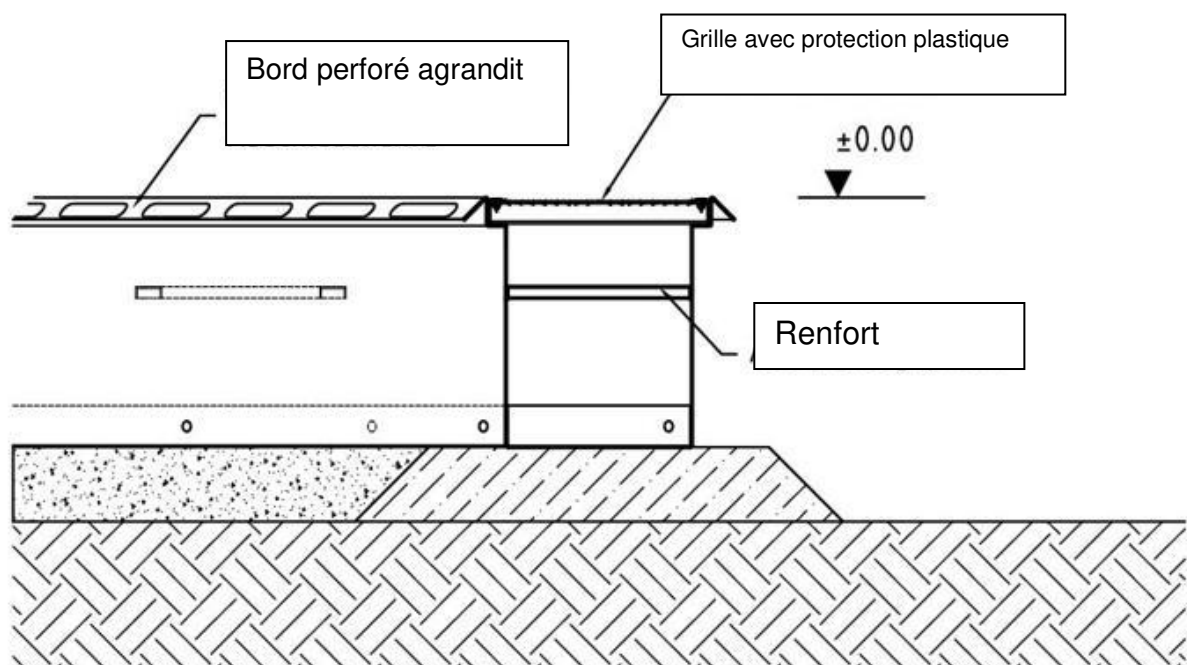
Représentation 5: Montage des grilles correct (en haut) et incorrect (en dessous)



Représentation 6: Élément endommagé à cause d'une mauvaise disposition des grilles

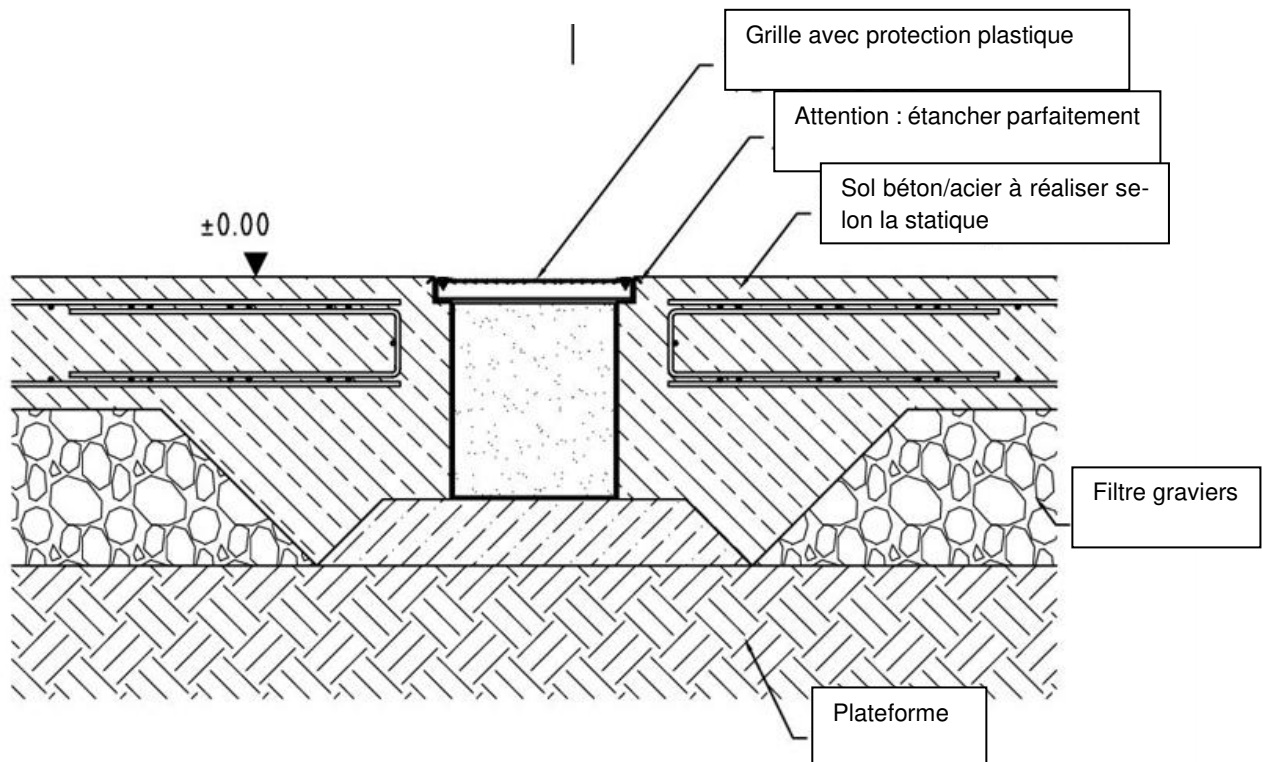
4.4 Troisième étape de construction „alternative“

(version non assemblée)



Lors du montage des éléments de la version caniveau séparé, il est possible de renoncer aux renforts temporaires. Cette variante est conçue avec des profils transversaux. De plus, ce type est prévu avec des bords perforés afin d'assurer un meilleur compactage autour des bords.

4.5 Quatrième étape de construction



Représentation 8

La section du canal doit être particulièrement bien enveloppée dans le béton. Il est nécessaire d'effectuer une étanchéité soignée du béton, en particulier dans la zone des bords de jonction.

La surface du béton doit être parfaitement en phase avec le bord du caniveau.

5 Mise en service

Lorsque le caniveau est enveloppé dans le béton, que les grilles adaptées sont correctement posées et que le raccord ventilation est prévu, dès que le séchage du béton est terminé il est possible de remplir et de commencer la ventilation.

6 Maintenance et réparation

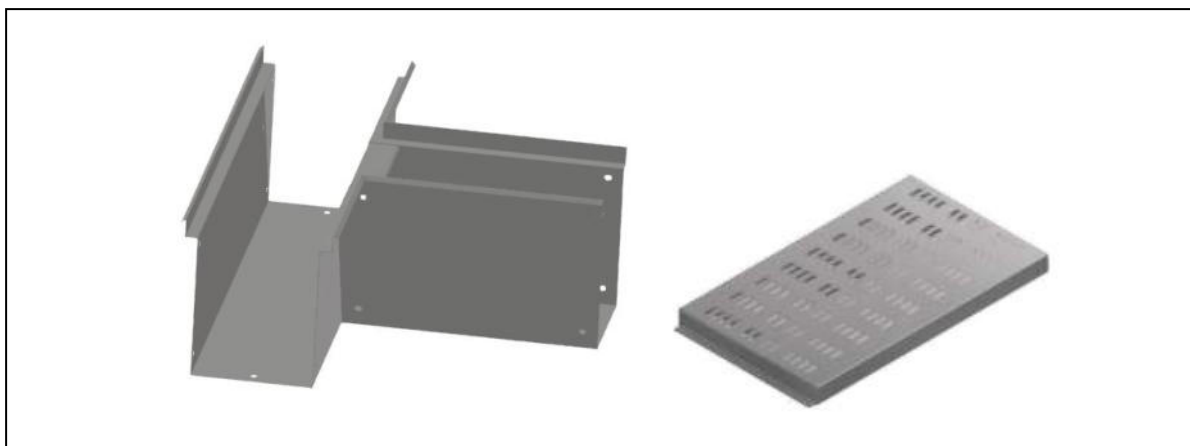
Il est nécessaire d'effectuer régulièrement un nettoyage des canaux en retirant les poussières et les morceaux de grains, afin d'assurer une distribution de l'air optimale et d'éviter un colmatage éventuel.



Инструкция по монтажу

Оригинал инструкции по эксплуатации

Стационарная опалубка TYP 300 и покрытия



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 09231-9792-0 Fax 09231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Содержание

1	Общие сведения.....	4
1.1	Введение.....	4
1.2	Пояснение символов.....	5
2	Использование по назначению.....	6
2.1	Общие сведения.....	6
2.2	Максимально допустимые нагрузки	6
3	Безопасность	7
4	Транспортировка и монтаж.....	8
4.1	Этап строительства 1.....	8
4.2	Этап строительства 2.....	8
4.3	Этап строительства 3.....	9
4.4	Этап строительства 3 альтернатива (составная модель).....	11
4.5	Этап строительства 4.....	12
5	Ввод в эксплуатацию.....	12
6	Обслуживание и ремонт.....	13



Прочитайте и соблюдайте это руководство перед началом работ

1 Общие сведения

1.1 Введение

Инструкции должны быть прочитаны и применены каждым лицом, ответственным за эксплуатацию и обработку, техническое обслуживание (техническое обслуживание, осмотр, ремонт).

Инструкции должны быть переданы любому последующему владельцу или пользователю.

В дополнение к инструкциям и применимым правилам предотвращения несчастных случаев в стране использования и на месте использования, таким как «Правила безопасности и охраны здоровья сельскохозяйственной торговой ассоциации», также должны соблюдаться признанные технические правила безопасной и профессиональной работы.

Авторские права на инструкции остаются собственностью компании Schmelzer и не могут быть скопированы или предоставлены третьим лицам без их письменного согласия.

Производитель и обслуживание клиентов:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Пояснение символов



Используйте защиту для ног



Используйте защиту для глаз



Используйте защиту рук



Следуйте инструкциям по применению

2 Использование по назначению

2.1 Общие сведения

Опалубка закладывается в бетон в нижней плите более позднего плоского хранилища, а затем снабжается крышкой, которая специфична для изделия.

Опалубка в сочетании с подходящим покрытием используется для аэрации или охлаждения предварительно очищенного зерна (пшеница, рожь, ячмень, овес, кукуруза), зерновой камеди (горох, полевые бобы) и масличных семян (рапс, лен, подсолнечник) в одном плоский запас. Макс. влажность зерна не должна превышать 18%. Чтобы обеспечить бесперебойную работу и избежать засоров, крышка должна быть выбрана после сыпучего материала. Условия эксплуатации, указанные производителем, не должны превышать.

Обратите внимание на минимальное количество вентиляционных каналов, необходимое для обеспечения оптимальной работы и эффективности каналов.

Если у вас есть вопросы относительно длины и количества каналов, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером.

2.2 Максимально допустимые нагрузки

Покрытие	Максимальная нагрузка	Номер артикля
Перфорированное покрытие 300	Нагрузка одним колесом 7т	4009009015830, 4009003015829
Покрытие 300 с продолговатыми отверстиями	Нагрузка одним колесом 7т	4009003015938, 4009003015937
Безрамное покрытие 300 с продолговатыми отверстиями	Нагрузка одним колесом 10т	4009003016089, 4009003016088
Безрамное облегчённое покрытие 300 с продолговатыми отверстиями	Не для проезда, нагрузка до 27м	4009009016112, 4009003016111, 4009003016109
Покрытие 300 с продолговатыми отверстиями для картофеля	Нагрузка одним колесом 7т	4009003016608, 4009003016607
Глухое покрытие 300	Нагрузка одним колесом 10т	4009003016290, 4009003015774
Усиленное перфорированное покрытие 300	Нагрузка одним колесом 16т	4009003016322, 4009003016323
Перфорированное покрытие для круглых силосов	Не для проезда, нагрузка до 10, 20 или 30м	4009003016796 – 801
Перфорированное покрытие 250	Нагрузка одним колесом 7т	4009003016823, 4009003016822
Облегчённое перфорированное покрытие 500 (панель)	Не для проезда, нагрузка до 20м	4009003016826

Нагрузка на колесо рассчитана согласно классу нагрузки 60 без учёта запаса прочности



ВНИМАНИЕ!

Для вилочных погрузчиков существует отдельная нагрузка на колеса из-за меньшей площади контакта.

Запрещается движение с цельнорезиновыми шинами.

3 Безопасность



Рекомендуется носить подходящую защиту для ног и рук при работе с потерянной опалубкой или крышками. При опорожнении остатка сжатым воздухом рекомендуется также подходящая защита для глаз.

4 Транспортировка и монтаж

4.1 Этап строительства 1

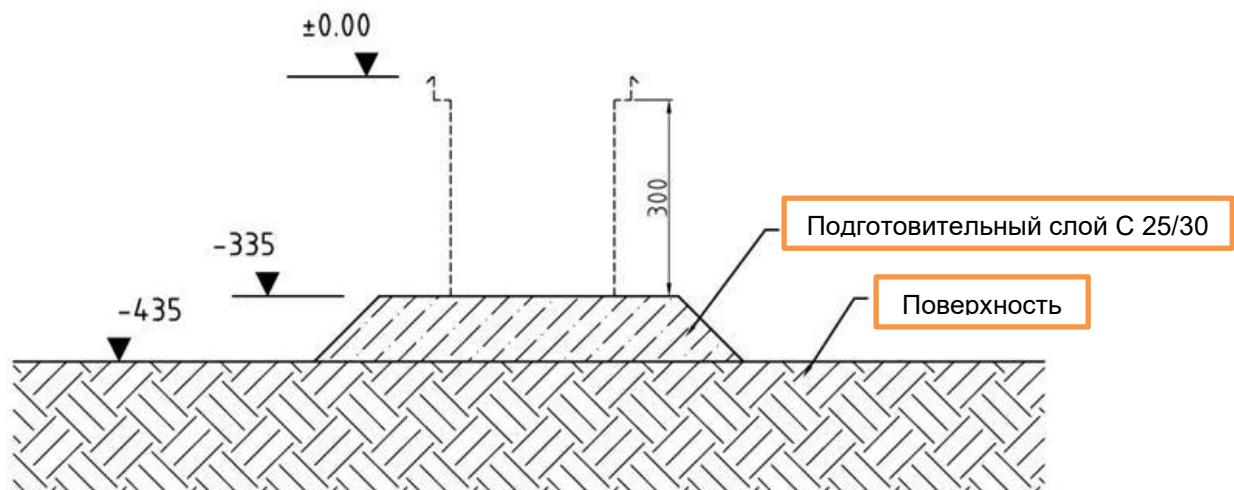


Рисунок 1

Верхнюю площадь поверхности выровнять и достаточно уплотнить. Основание должно быть достаточно прочным. В противном случае, несущая способность грунта должна быть обеспечена соответствующими мерами (н-р. его улучшением или заменой).

Бетон – залить подготовительный слой, уплотнить и разгладить верхнюю поверхность. Подготовительный слой должен быть горизонтально и точно выровнен. Особенно обратить внимание на достаточную ширину выступа бетона.

4.2 Этап строительства 2

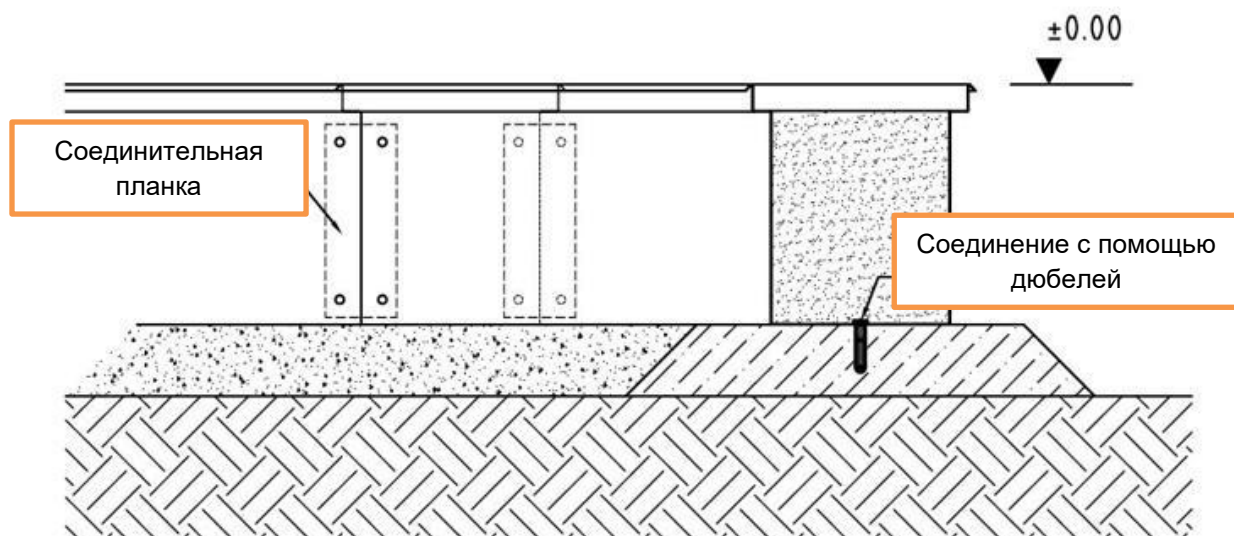


Рисунок 2

Элементы стационарной опалубки разместить горизонтально и с помощью дюбелей прикрепить на стыках к основанию. Любые неровности должны быть исправлены соответствующими средствами.

В последующем соединить элементы опалубки между собой с помощью соединительных планок. Крепление должно быть произведено аккуратно, чтобы избежать деформации деталей и сдвигов каналов. Аккуратное крепление также позволит предотвратить возникновение так называемых "плавающих элементов каналов".

4.3 Этап строительства 3

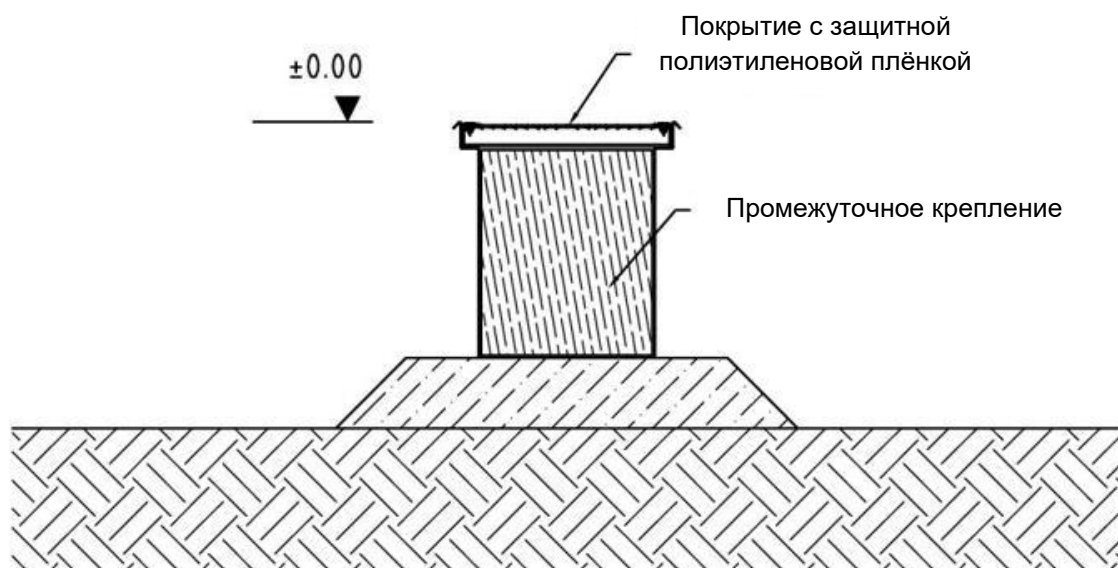


Рисунок 3

Перед установкой элемента канала необходимо установить промежуточное крепление из древесины или аналогичного материала на достаточном расстоянии. Промежуточное крепление предотвращает деформацию опалубки при бетонировании.

Покрытие обвёртывается в полиэтиленовую плёнку и ложится в опалубку. Пленку также можно наносить после того, как покрытия будут разложены и временно закреплены подходящими средствами (липкой лентой или другим способом). Этим предотвращается ненужное загрязнение каналов в период строительства и обеспечивается стабильность формы окантовки.

При установке покрытий убедитесь, что они правильно расположены по отношению друг к другу. Каждое покрытие имеет выступ с короткой стороны и паз с другой стороны. Выступ первой пластины должен находиться в пазу предыдущей. Простое размещение покрытий в канавке предыдущего покрытия приводит к тому, что они не будут соосными по отношению друг к другу и образуют ступеньку. Это может привести к их деформации при разгрузке склада.

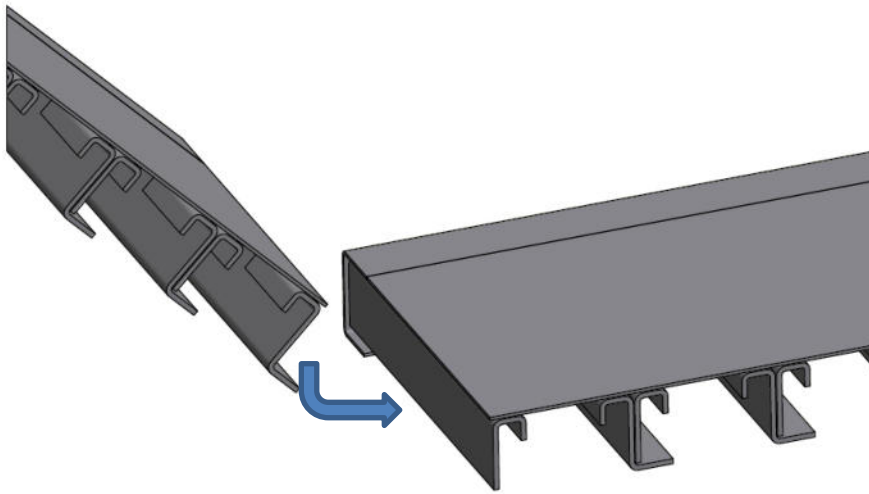


Рисунок 4: Вставьте выступ в паз предыдущей крышки. НЕ НАКЛАДЫВАТЬ!

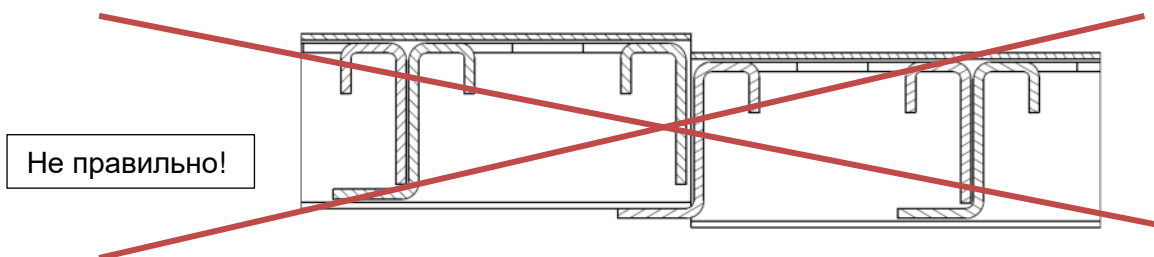
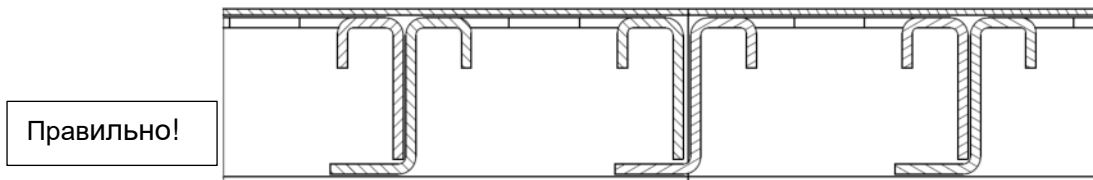


Рисунок 5: Правильная (верхнее) и не правильная (внизу) установка покрытий



Рисунок 6: Повреждённый элемент из-за неправильной установки покрытий

4.4 Этап строительства 3 альтернатива (составная модель)

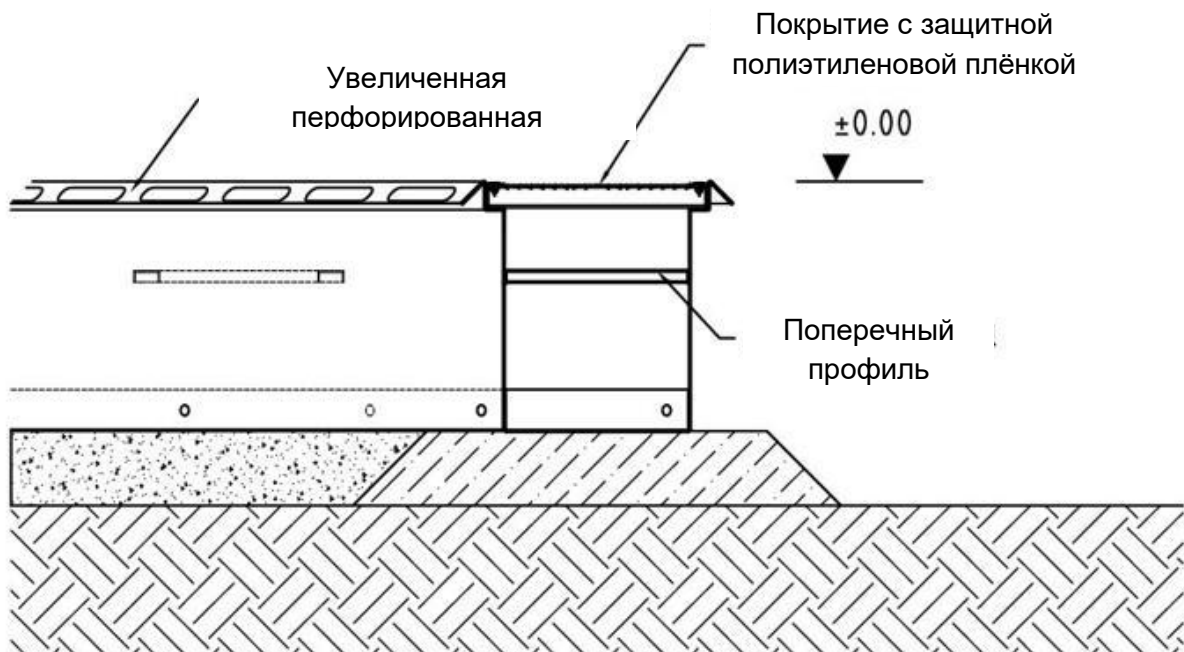


Рисунок 7

1. При использовании составной модели элемента канала можно обойтись без промежуточного крепления. Этот вариант оснащен поперечными профилями, которые предотвращают деформацию опалубки. Покрытие обвёртывается в полиэтиленовую плёнку и ложится в опалубку.
2. Этот тип имеет удлиненную, частично перфорированную окантовку, которая обеспечивает более лучшее уплотнение краёв опалубки.

4.5 Этап строительства 4

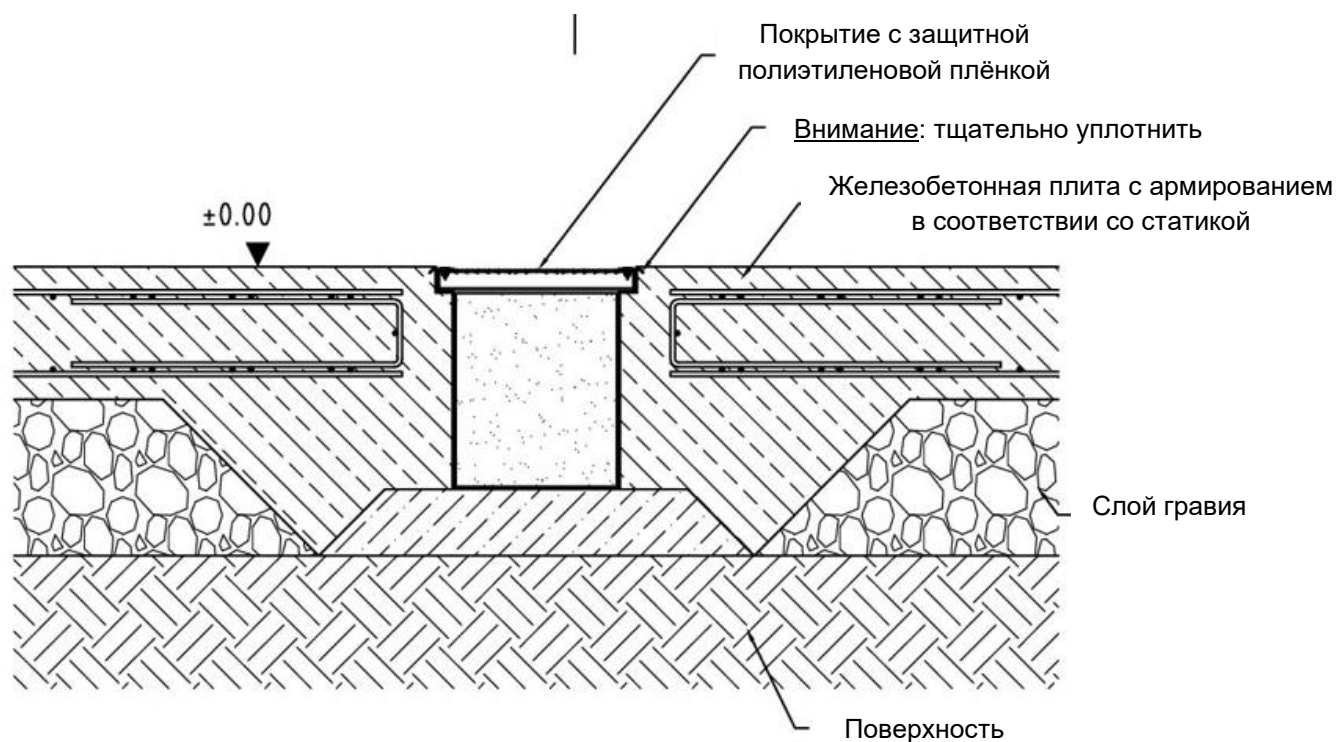


Рисунок 8

Опалубка должна быть полностью покрыта бетоном. Надёжное уплотнение во время установки свежего бетона должно соблюдаться. Необходимо избегать образования пустот в бетоне.

Поверхность бетона должна быть выровнена с краем опалубки.

5 Ввод в эксплуатацию

Если потерянная опалубка забетонирована, правильно уложены соответствующие покрытия и обеспечено вентиляционное соединение, то после затвердевания бетона можно начинать заполнение склада, а затем аэрацию.

6 Обслуживание и ремонт

Необходимо следить за тем, чтобы каналы регулярно очищались от пыли и осколков, чтобы обеспечить беспрепятственное распределение воздуха и предотвратить их засорение.